



DEPARTMENT OF THE ARMY
ARGOIA

ANTV
6597

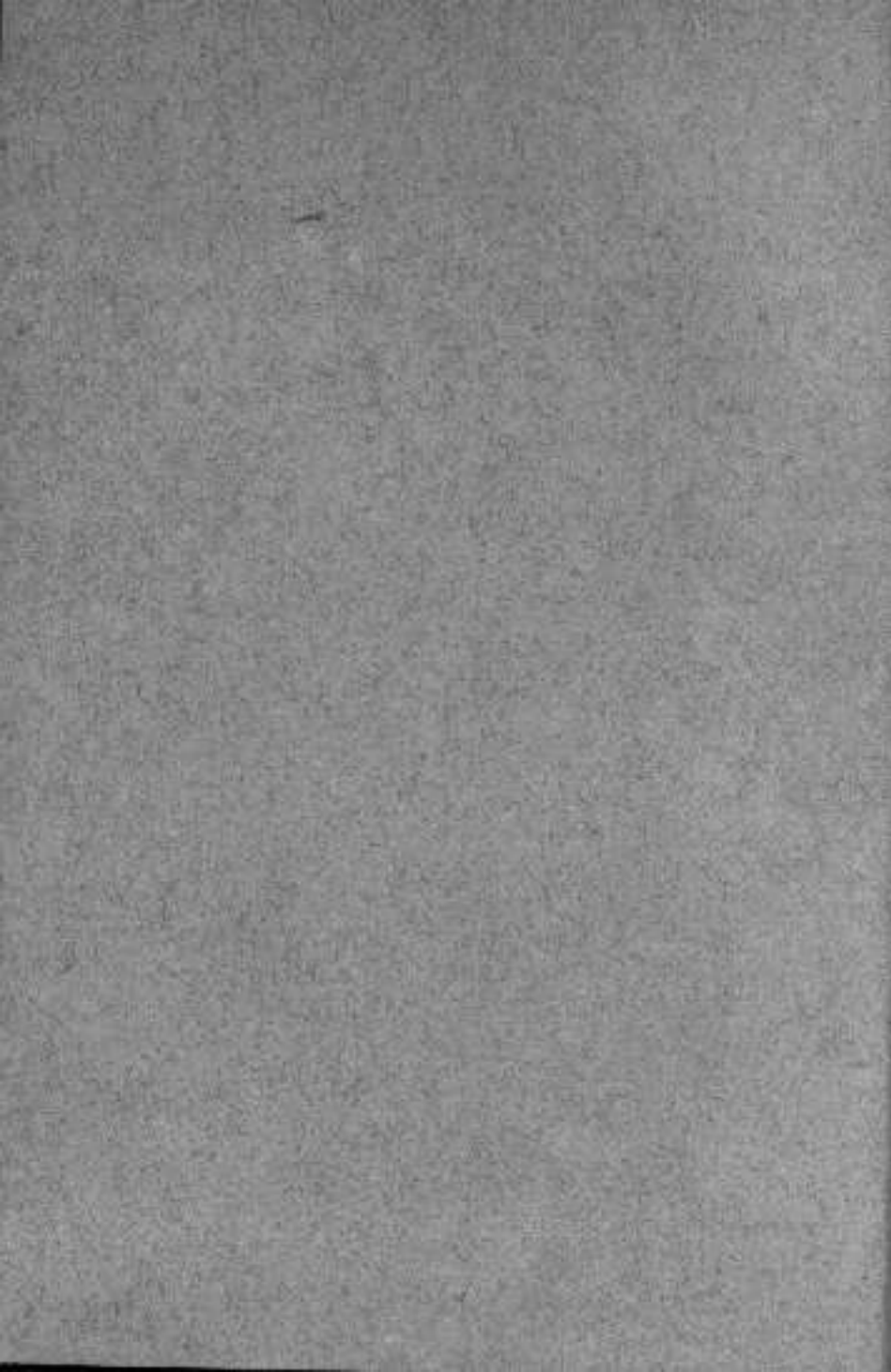


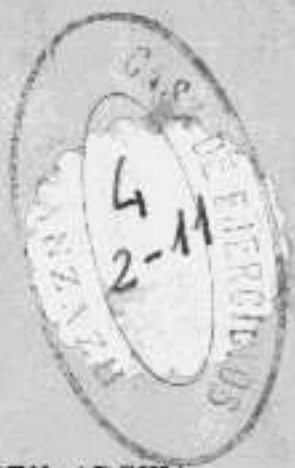
CASA DE EJERCICIOS.-ARANZAZU
BIBLIOTECA

M. - 16168

R. - 8562

Δ T. V. 6597





BEARGUILLEAREN ARGUIA

ALSO AVAILABLE IN PAPERBACK



4-2-77



BEARGUILLEAREN ARGUIA

EDO

bearguintz humilletan santutu ciran

GERBAIT CRISTAU NOBLEAREN BICITZAC, FAMILIA
SAGRADIUAREN GERBAIT BERRI LABURQUI
AURRENA EMANAZ.

JESUSEN COMPAÑIACO

AITA FRANCISCO BUTIÑAC

gastelaniar eguiñ

ETA

DON GREGORIO ARRUEC

eusquerara etzulia.

Ego sum lux mundi: qui sequitur me, non ambulat in tenebris.
(Joan. VIII, 1.)

Ni munduaren arguia n-iz: ni-ri darruidana estabill illan-pean.



TOLOSAN

Francisco Muguerza-ren moldiztegiuan

1897 garren urtean.

Ramón de Alcañá





BEARGULLLAREN ARGUA

1880

BEARGULLLAREN ARGUA

BEARGULLLAREN ARGUA

BEARGULLLAREN ARGUA

BEARGULLLAREN ARGUA

BEARGULLLAREN ARGUA

JABEA BADU.

BEARGULLLAREN ARGUA

BEARGULLLAREN ARGUA

BEARGULLLAREN ARGUA

BEARGULLLAREN ARGUA



BEARGULLLAREN ARGUA

BEARGULLLAREN ARGUA

BEARGULLLAREN ARGUA

BEARGULLLAREN ARGUA

LICENCIA.

Por las presentes concedemos la licencia que V. á nombre del R. P. Legarra, de la Compañía de Jesús, solicitó en su reverente instancia de fecha 28 de Agosto último, para imprimir y publicar la traducción al vascuence de la obra titulada LA LUZ DEL MENESTRAL; toda vez que nada se halla en ella contrario al dogma católico y sana moral, según el censor que la ha examinado, y siendo, como cree, su lectura de gran provecho para todo pueblo vascongado y para la clase obrera en particular.

Dios guarde á V. muchos años Vitoria 2 de Noviembre de 1896.—El Obispo de Vitoria.—Sr. D. Jose Leoncio Ortiz de Zárate, Presbítero.—Vitoria.

Liburu onen eguilleac segurutzat diona.

Gure Aita chit Santu Urbano VIII.^{rea} aguindua beteaz, aguertzen det, eceu ceruticaco argui, icusaldi, etorquisunen asmaera, eta oraindic santutzat eman edota beatificatu gabeco cembait bere serbitzariri Jaungoicoac eguin ditzela, diodan, beste favore señalatuaz diodan guciari, utseguin lezaquean lurreco historia bati baño fede eta sinianza gueyago ematearen billa ez naicela, eta iñoiz edo berriz oyetaco cembait goratzeco santuaren edo santutasunaren icenaz usatzen badet, bertute chit andi eta goratu bat aditzera ematea baicic billatzen eztedela, onequin Aita Santuaren uste eta iritzi seguru eta eciñ utseguin lezaqueanari iñola ere aurre artzeric buruac eman gabe, bada, gai oyen gañean bear dana erabaquitzea eta aguertzea, baccaric berari dagoquo, eta berac erabaquitzen eta aguertzen duanera ipintzen det liburu onetan esango dedan gucia.

SARRERA.

Necazaria, arotza, arguiña, igueltze-roa, edo cere copetaco icerdiaz cere oguia irabaci bearrean zaudenac becela liburu onetan iracur-aldicho bat eguiten cere poz aldia artzen dezun nornai cerala; eztet uste bertutearen goyenera igotzea, egunoroco beren lan eta arazóac galerazen dielacoan dauden ayetacoa cerala. Baldiñ, ala zori gaiztoan, uste galgarri onetan bazaude, Jaungoicoagatic desengaña zaite, cerren zure estadu edo bicimodua ceñ eta munduaren beguientan humillagarria dirudiana dan, gure animen etsai eriozcoac beguietaraten dizuna ez becelacoa dan. Jaunac bere asmo gorde eta ezcutatuetan, aita biguñaren gobernu zucenaz eternidade guticic prestatua ori ceucaquizun, zu goratu nai cinduzquean birtutearen malla

artara igotzeco zuretzat berarizco eta egoquiena becela,

Mundu oni bere Eguille Jaungoicozcoac bere gloriaraco edo bere ongarri edo perfeccio miragarriac aguertzeco eman cion edertasun gucia gure beguietara aguer dezan, añ bearra zayo zuc bertan daucazun bearguintz edo officoa, nola erregueác escuan daucan cigor edo cetroa. Bacoitzaren onra eta gloria dago, bada, ez aimbeste bacoitzác beargai andi eta goratuaren iduquitzean, nola beargai ori Eguillearen asmóen erara eguitean. Mundu guci au Jaungoicoaren gloria beguietaraten duen comedia eguiten dan bilitoqui edo teatro aundi bat becela da. Teatro onetan guizon eta emacume guciac languille eta dembora berean beguira daudenac dira, eta guciac bacoitzaren arguitasun, gaitasun eta habilidadea chit ongui ezagutzen duen Zucenzalle Jaungoicozco arrec aguintzen dien papera eguin bear dute. Eta ala, baldin comedian morroyaren bearguintza eguiten duenac

obeto eguiten badu bere papera, emperadorearena eguiten duenac berea baño, beguira dauden guciac oni farra eta bur-la eguiten dioten becela, besteai alde gucietatia alabanzac eta coróac artzen dituen unean, guisa berean Juez guciz jaquintsu eta zucena dan Jaungoicoac ez aimbeste beguiratzen du gugan cer personen papera comedian eguiten degun, au da, batec languillearena, bezteac echejabearena, onec Erligiosoarena eta arc bestelacoarena nola bacoitzac eman zayon papera ondo eguiten duen, eta eguiten duen eran ematen du ordañzaria, araco eriotzac curtiña idiqui eta guizonarentzat mundu onetaco comedia aitutzen danean

Oyec gure Erligio eguiazcoac eracusten dizquigun eguiac dira. Gaucen azala baño icusten ez duten guizónen beguietan bacarric beargai eta empleo andi eta goimallatacoac dira laudagarriac, eta arritzecoac; baña guizonaren biotzeco zoco gordeenac chit ondo dacusquien, eta gauza bacoitzari bere halio justu eta

eguiazcoa ematen dion Jaungoicoaren beguetan balio ber-bera mereci dute lan umill eta despreciagarrientzat dau-denac ongui eguiten dituztenac. Juez chit zucen eta justuac becela, beren car-gu eta bearguintzen malla andi eta goi-tituaz lausotu, eta beren obligacioac on-gui betetzeaz aztu ciran guciac bere tri-bunal Jaungoicozcoac gaiztotzat ematen dituen unean bertan goratzen eta glo-riaz betetzen ditu beren neque-lanetan, bearreco edo pobreen Aita deitzeaz glo-riatzen dan argana beren asmoac eta biotza goratzen jaquin zutenac.

Biotz on, bada, iracurle bearguillea, cerren santu bat, eta santu andi bat ere, izan cindezquean, baldiñ zure eran-zueraren credura zure animaren gañe-ra Jannac issurico dituen graciai la-guntzen badiezu. Bacarric onela guciac erregue diran erri artaco lagunetaco bat egmen batean izan cindezque, ce-rren glorian guciac Jesucristorequin erreinatzen duten. Gauza atseguin eta andia da erligioa eta erria gordetzeco

hiltzea; baña etzaite utzi cristau-erligioaren contraco irabi eta autsiabartzac ontzat iduquitzen; aditzeco lecuric ez eman lana ceruetaraño goratuaz zure malla edo dignidadea gueyeguirano goratzen duten itzontziari, oyec alabaña alañ guticiatzen dituzten goimalla eta dignidade andietara zure gorputz hillaren gañetic igotzeco beren itz lein eta engañuaz zu araguizco cañoi eguin nai cinduzqueen cere guizon illtzalleac dira. Beren paper eta itz ederraquin chit goratzen zaituztela, dirudi; baña eguiaz eta beguiaz ondoraño beeratzen zaituzte; cerren zure lan nobleac egunetic egunera astun eta gogaicarriago eguiñ, eta griña liquichen uztarpean ipintzen zaituzten. Bacarric cristau-erligioan topatzen du lanac bere anditasun eguiazcoa, cerren erligio onetan, eta bacarric onetan serbitzen dion lanac cristauari Jaungoicoaren justiciaganaco eguin dituen zórrac ateratzeco preciotzat, eta betico gloria irabazteco merecimentutzat. Cristau-espirtuaz issueritaco icerdi tanta guciac betico zure

coroa apainduco duten beste aimbete perla biurtuco zaizquitzu ceruan. ¿Nor onequin arrituco da antziñaco gure asá-bac beren bearguintz edo oficioetaco trésnac beren echeetaco atalburuan ipintzeaz; onec orma, arc guraiceac, besteac anezquea, urrengoac aizcora, nobleci eguiazco eta beticoaren señale eta ezagugarria becela? Maite zazu, bada, ascoan iduqui zazu Jaungoicoac naita daucazun bearguintz edo oficioa: zaya zaitte Jaungoicoac zugandic uste duen becela lan orri cobru ematera, eta onequin zue uste baño santutasun andiagora igococera.

Zu onen ezagüeran sartzeco ez arrazoyequin, ezpada icasi danarequin, beguietartzera noaquizu, zue daucazun bearguintzaren guisacoa zuten, eta bear bada oraindic humill eta necagarriagoe-tan jardunaz, Jaungoicoaren Biotza, berengana itsutu eta beraren graziaz apaiñduta hill ciran, eta erreguéac bérac daucatena baño erreinu eta glori andiagobaten jabe ceruan eguin ciran cristau

miragarrien ejemploac. Bear becela oyec
 icas itzazu, beren ejemplo ongarriac
 imitatzerá al gucíaz sayatuaz. Martirien
 fest-egunetan beretaco bacoitzác eguin
 cituen gáuzac elizan iracurtzearequin
 Elizaren lenengo guizaldietan Jesucris-
 togatic beren bicia ematera cristauac
 animatzen ciran. Heri eta sendabitar-
 te-coaz ateronzco gucíac gauaz gauz oyec
 zutic aditzen cituzten, aomen andico
 person ayen oñátzac jarraitzeco prest
 ceudela, aditzera emanaz. Probechuaz
 iracur itzatzu bada, beguietaratzen diz-
 quitzudan bicitzac. Antziñaco guizon an-
 di sonatuac escribituta utzi cigutenetic,
 edo ayec señalatzen dituzten arguibide-
 etatic atera ditut nic bicitz oyec, eta
 onelaco escribituetan guizon ayetaco ba-
 coitzaren esanác, bestelaco eunena ba-
 lio du.

Eta zuc beren antzera eguin dezazun,
 beguietaratzen dizquitzudan persona so-
 natu oyetaco bacoitzác, beren aurrecoac
 becela eguin zuela ezagu dezazun, ipi-
 ñico dizquitzut aurrera gure Salbatzalle

Jaungoicozcoaren lan eta eguicari aguirienac, norc bearguille pobreen onrara-co, eta oyei biotz on emateco, jayo nai izan zuen, ez emperadore edo erregueacgandic, nai izate utsez jayo citequean becela, eta glori andico bere asabac izan ciran beccla, ezpada beren oguia beren becoquico icerdian busti-bearra zuten languille beartsu batzuecgandic. Jarrai itzazu beren pausóac, beren serbitzari nobleen antzera, eta patu oneco izangocera bicitz onetan, erbestetu pobre bat izan ditequeaneraño, eta erreinatuco dezuz bestean azquengabeco seculetan.

Beguietaratu nai nizuqueena naspillan ez ipintzeco, amabi buru edo zatitau paraco det Jesusen bicitza, urtearen illetaco bacoitzeraco bat artu dezazun.

Asi gaitean Jaungoicoaren bendicioarequin eta bere Ama chit santaren eta Aita san Jose gloriosoaren laguntzarequin eta beren mantupean.